

Εμπορική αλληλογραφία

Ηλεκτρονική Αλληλογραφία

Ηλεκτρονική Αλληλογραφία - Εισαγωγή

Σουηδικά

Bäste herr ordförande,

Εξαιρετικά επίσημη επιστολή, ο παραλήπτης έχει ένα ειδικό τίτλο ο οποίος πρέπει να χρησιμοποιηθεί αντί του ονόματος του

Εσπεράντο

Estimata Sinjoro Prezidanto,

Bäste herrn,

Επίσημη επιστολή, αρσενικός παραλήπτης, το όνομα είναι άγνωστο

Estimata sinjoro,

Bästa fru,

Επίσημη επιστολή, θηλυκός παραλήπτης, το όνομα είναι άγνωστο

Estimata sinjorino,

Bästa herr/fru,

Επίσημη επιστολή, το όνομα και γένος παραλήπτη είναι άγνωστα

Estimata sinjoro/sinjorino,

Bästa herrar,

Επίσημη επιστολή, ο παραλήπτης είναι μια ομάδα άγνωστων ατόμων ή ένας οργανισμός

Estimataj sinjoroj,

Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befattning),

Επίσημη επιστολή, το όνομα και το γένος παραλήπτη είναι τελείως άγνωστο

Al kiu ĝi povas koncerni,

Bäste herr Smith,

Επίσημη επιστολή, αρσενικός παραλήπτης, το όνομα είναι γνωστό

Estimata sinjoro Smith,

Bästa fru Smith,

Επίσημη επιστολή, θηλυκός παραλήπτης, παντρεμένη, το όνομα είναι γνωστό

Estimata sinjorino Smith,

Bästa fröken Smith,

Επίσημη επιστολή, θηλυκός παραλήπτης, ανύπαντρη, το όνομα είναι γνωστό

Estimata sinjorino Smith,

Bästa fru Smith,

Επίσημη επιστολή, θηλυκός παραλήπτης, άγνωστη συζυγική κατάσταση, το όνομα είναι γνωστό

Estimata sinjorino Smith,

Bäste John Smith,

Λιγότερο επίσημη επιστολή, ο αποστολέας είχε ήδη πάρε-δώσε με τον παραλήπτη προηγουμένως

Estimata John Smith,

Εμπορική αλληλογραφία

Ηλεκτρονική Αλληλογραφία



Bäste John,

Estimata John

Ανεπίσημη επιστολή, ο αποστολέας είναι προσωπικός φίλος με τον παραλήπτη, κατάσταση σχετικά ασυνήθιστη

Vi skriver till dig angående ...

Ni skribas al vi pri...

Επίσημη επιστολή στο όνομα ολόκληρης της εταιρείας

Vi skriver i samband med ...

Ni skribas en rilato kun...

Επίσημη επιστολή στο όνομα ολόκληρης της εταιρείας

Vidare till ...

Plu al...

Επίσημη επιστολή, η προσφώνηση κάνει αναφορά για κάτι σχετικό με την εταιρεία

Med hänvisning till ...

Kun referenco al...

Επίσημη επιστολή, η προσφώνηση κάνει αναφορά για κάτι σχετικό με την εταιρεία

Jag skriver för att fråga om ...

Mi skribas por demandi pri...

Λιγότερο επίσημη επιστολή, προσωπική προσφώνηση στο όνομα της εταιρείας σας

Jag skriver till dig på uppdrag av ...

Mi skribas al vi nome de...

Επίσημη επιστολή στο όνομα άλλου ατόμου

Jag blev rekommenderad om ditt företag av ...

Via firmo estis altgrade rekomendita de...

Επίσημη επιστολή με ευγενική προσφώνηση

Ηλεκτρονική Αλληλογραφία - Κύριο Μέρος

Σουηδικά

Εσπεράντο

Vi är tacksamma om du ...

Ĉu vi kontraŭus, se...

Επίσημο αίτημα, με προσοχή

Skulle du kunna vara så vänlig och ...

Ĉu vi estus tiel afabla kaj...

Επίσημο αίτημα, με προσοχή

Jag skulle vara mycket tacksam om/ifall ...

Mi estus plej dankema, se...

Επίσημο αίτημα, με προσοχή

Vi skulle uppskatta om du kunde skicka oss mer information om ...

Ni aprezus, se vi povus sendi al ni pli detalajn informojn pri...

Επίσημο αίτημα, με πολλή ευγένεια

Εμπορική αλληλογραφία

Ηλεκτρονική Αλληλογραφία

Jag skulle vara tacksam om du kunde ...

Επίσημο αίτημα, με πολλή ευγένεια

Mi estus dankema, se vi povus...

Kunde du skicka mig ...

Επίσημο αίτημα, με ευγένεια

Ĉu vi bonvolu sendi al mi...

Vi är intresserade av att få/ta emot ...

Επίσημο αίτημα, με ευγένεια

Ni estas interesitaj en akiri/ricevi...

Jag måste fråga dig om ...

Επίσημο αίτημα, με ευγένεια

Mi devas peti vin, ĉu...

Skulle du kunna rekommendera ...

Επίσημο αίτημα, με ευθύτητα

Ĉu vi rekomendas...

Skulle du kunna skicka mig ...

Επίσημο αίτημα, με ευθύτητα

Ĉu vi bonvolu sendi al mi...

Vi ber dig omgående att ...

Επίσημο αίτημα, με πολλή ευθύτητα

Vi urĝe petis al...

Vi skulle uppskatta om/ifall ...

Επίσημη αίτηση, με ευγένεια, στο όνομα της εταιρείας

Ni estus dankemaj, se...

Vad är ert nuvarande listpris för ...

Επίσημη αίτηση, συγκεκριμένη και με ευθύτητα

Kio estas via nuna prezolisto por...

Vi är intresserade av ... och vi skulle vilja veta ...

Επίσημη αίτηση, με ευθύτητα

Ni interesiĝas... kaj ni ŝatus scii...

Vi förstår utgående från er annons att ni producerar ...

Επίσημη αίτηση, με ευθύτητα

Ni komprenas laŭ via reklamo, ke vi produktas...

Vi har för avsikt att ...

Επιστολή πρόθεσης, με ευθύτητα

Ĝi estas nia intenco de...

Vi har noggrant övervägt ditt förslag och ...

Ni atente konsideris vian proponon kaj...

Επίσημη επιστολή, που οδηγεί σε μια απόφαση σχετικά με μια επιχειρηματική συμφωνία

Vi beklagar att behöva meddela att ...

Ni bedaŭras informi vin, ke...

Επίσημη επιστολή, απόρριψη μιας επιχειρηματικής συμφωνίας ή έλλειψη ενδιαφέροντος για μια προσφορά

Den bifogade filen är i formatet ...

La alligiteco estas en...

Επίσημη επιστολή, δίνεται εξήγηση σχετικά με ποιο πρόγραμμα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για το άνοιγμα ενός συνημμένου έγγραφου

Jag kunde inte öppna er bilaga. Mitt virusprogram upptäckte ett virus.

Mi ne povis malfermi vian alligitecon ĉimatene. Mia virus-kontrolilo programo detektis viruson.

Επίσημη επιστολή, με ευθύτητα, περιγραφή προβλήματος με συνημμένο αρχείο

Jag ber om ursäkt för att jag inte vidarebefordrade ditt meddelande tidigare, men på grund av ett skrivfel markerades ditt e-mejl som "avsändare okänd" och returnerades.

Mi pardonpetas, pro ne resendi la mesaĝon pli frue, sed pro tajperaro, via poŝto estis resendita kiel "nekonata uzanto".

Επίσημη επιστολή, με ευγένεια

För mer information, se vår hemsida ...

Por pliaj informoj bonvolu konsulti nian retejon ĉe...

Επίσημη επιστολή, προώθηση της ιστοσελίδας σας

Ηλεκτρονική Αλληλογραφία - Κλείσιμο επιστολής

Σουηδικά

Εσπεράντο

Om du ytterligare skulle behöva hjälp, var så vänlig och kontakta mig.

Se vi bezonas plian helpon, bonvolu kontakti min.

Επίσημη επιστολή, με πολλή ευγένεια

Vänligen meddela oss om vi kan vara till ytterligare hjälp.

Se ni povos iel plian helpon, bonvolu informi nin.

Επίσημη επιστολή, με πολλή ευγένεια

Tack på förhand...

Antaŭdankon...

Επίσημη επιστολή, με πολλή ευγένεια

Om du behöver ytterligare information, vänligen tveka inte med att kontakta mig.

Se vi bezonas pliajn informojn, bonvolu ne heziti kontakti min.

Επίσημη επιστολή, με πολλή ευγένεια

Εμπορική αλληλογραφία

Ηλεκτρονική Αλληλογραφία



Jag vore mycket tacksam om du kunde undersöka ärendet så snart som möjligt.

Επίσημη επιστολή, με πολλή ευγένεια

Mi estus plej dankema, se vi povus rigardi en tiun aferon, kiel eble plej baldaŭ.

Svara vänligen så fort som möjligt eftersom ...

Επίσημη επιστολή, με ευγένεια

Bonvolu respondi kiel eble plej baldaŭ ĉar...

Om du ytterligare skulle behöva hjälp, var så vänlig och kontakta mig.

Επίσημη επιστολή, με ευγένεια

Se vi bezonas pliajn informojn, bonvolu kontakti min.

Jag ser fram emot möjligheten att arbeta tillsammans med dig.

Επίσημη επιστολή, με ευγένεια

Mi atendas senpacience la eblon de labori kune.

Tack för hjälpen med detta ärende.

Επίσημη επιστολή, με ευγένεια

Dankon pro via helpo en tiu afero.

Jag ser fram emot att diskutera detta med dig.

Επίσημη επιστολή, με ευθύτητα

Mi antaŭĝuas diskuti tion kun vi.

Om du behöver mer information ...

Επίσημη επιστολή, με ευθύτητα

Se vi bezonas plian informon...

Vi uppskattar att göra affärer med dig.

Επίσημη επιστολή, με ευθύτητα

Ni dankas pri via negoco.

Kontakta mig - mitt telefonnummer är ...

Επίσημη επιστολή, με πολλή ευθύτητα

Bonvolu kontakti min - mia rekta telefonnumero estas...

Jag ser fram emot att höra från dig snart.

Λιγότερο επίσημη επιστολή, με ευγένεια

Mi antaŭĝuas aŭdi de vi baldaŭ.

Med vänlig hälsning,

Επίσημος χαιρετισμός

Altestime,

Med vänliga hälsningar,

Επίσημος χαιρετισμός, χρησιμοποιείται πολύ

Altestime,

Εμπορική αλληλογραφία

Ηλεκτρονική Αλληλογραφία



Med vänlig hälsning,

Επίσημος χαιρετισμός, χρησιμοποιείται πολύ

Altestime,

Vänliga hälsningar,

Ανεπίσημος χαιρετισμός, μεταξύ επιχειρηματικών εταίρων που μιλούν στον ενικό

Ĉion bonan,

Hälsningar,

Ανεπίσημος χαιρετισμός, μεταξύ επιχειρηματικών εταίρων που δουλεύουν πολύ μαζί

Ĉion bonan,